Nº 1.

Allegro maestoso vivace.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in B.

Fagotti.

Corni in C.

Trombe in C. (im Orchester.)

Trombe in C. (auf dem Theater.)

Tromboni Alto. Tenore.

Trombone Basso.

Timpani in C. G.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Violoncello.

Basso.

Dialog.

a 2.

a 3.

Tout l'u - nivers est plein de sa ma-gni-fi-cen-ce; qu'on l'a-

Herr, durch die ganze Welt ist deine Macht ver-kündet, Lob und

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

do - re ce Dieu, qu'on l'in - voque à ja - mais: son em - pire a des temps précé - dé — la nais - san - ce. Chantons, pu - bli -

Dank und An - be - tung sei ewig dir gebracht! Eh' die Zeit noch ent - stand, war schon dein Reich ge - gründet. Wir preisen deinen

do - re ce Dieu, qu'on l'in - voque à ja - mais: Chan -

Dank und An - be - tung sei ewig dir gebracht! *Wir* Chan - tons, chan -

Wir prei - sen

sf sf sf sf sf sfp sfp a 2. p

pizz. p pizz. p pizz. p

.ons, publi_ons ses bien_faits, chan_tons, pu_bli_ons ses bien_faits.

Ruhm, lob_singen deiner Macht, wir prei_sen dich, lob_singen dei_ner Macht.

Alto I Solo.

En vain l'in_ju_ste vi_o_len_ce au

Ver_ge_bens will der Feind uns zwingen, im

tons, pu_bli_ons, chan_tons, pu_bli_ons, pu_bli_ons ses bien_faits.

preisen dei_nen Ruhm, lob_sin_gen dei_ner Macht, lob_singen dei_ner Macht.

tons, publions, chantons, chantons, publions, pu_blions, pu_bli_ons ses bien_faits.

deinen Ruhm, lob_singen deiner Macht, wir prei_sen dich, lob_singen dei_ner Macht.

pizz. p pizz. p

pp

pp

pp

arco

p

arco

p

arco

p

peuple qui le lou - e impo-se-rait si - len-ce; son nom ne pé - ri-ra jamais. Le jour annonce au jour sa gloire et sa puis-

Tempel unsers Herrn nicht Psalmen mehr zu singen; sein Lob kann nim-mer un - ter-gehn. Der Tag sagt es dem Tag, wie fest sein Reich be-

arco

p

pp

pp

pp

cresc.

cresc.

cresc.

p

p

p

cresc.

cresc.

a 2.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Sopr. I Solo.

Tout lu_nivers est plein de sa ma_gnifi_cence; chantons, publi_ons, publi_

Denn durch die ganze Welt ist deine Macht verkündet, An_betung und Dank sei

cresc.

f

san_ce, le jour annonce au jour sa gloi_re et sa puissance.

gründet, der Tag sagt es dem Tag, wie fest sein Reich be_gründet.

cresc.

BSB

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

ons ses bienfaits.
ewig dir gebracht!

TUTTI.

Tout lu - nivers est plein de sa magni - fi - cen-ce; chantons, pu - bli - ons, publi-ons ses bien-faits, chan-
Herr, durch die ganze Welt ist deine Macht ver-kündet, wir prei - sen dein Lob, wir sin-gen dei-ner Macht, wir

TUTTI.

Tout lu - nivers est plein de sa magni - fi - cen-ce; chantons, chan-tons. publions, chantons, chantons, publions, pu -
Herr, durch die ganze Welt ist deine Macht ver-kündet, wir preisen dei-nen Ruhm, lob-sin-gen deiner Macht, wir

TUTTI.

Tout lu - nivers est plein de sa magni - fi - cen-ce; chan - tons, pu-bli - ons, chan - tons, pu - bli-
Herr, durch die ganze Welt ist deine Macht ver-kündet, wir prei - sen dein Lob, wir singen dei - ner

TUTTI.

Tout lu - nivers est plein de sa magni - fi - cen-ce; chantons, chan - tons, publions, chantons, chantons. publions, pu -
Herr, durch die ganze Welt ist deine Macht ver-kündet, wir preisen dei-nen Ruhm, lob - singen deiner Macht, wir

Sopr. II Solo.

tons, pu_bli_ons ses bienfaits. Il donne aux fleurs leur ai_mable pein_tu_re; il fait nai_tre et mù_
prei_sen dich, lob_sin_gen deiner Macht. Du schenkst den Blu_men ihrer Far_ben Rei_ze, du rufst das Grün hervor und

blions, pu_bli_ons ses bienfaits.
prei_sen dich, lob_sin_gen deiner Macht.

ons, pu_bli_ons ses bienfaits.
Macht, lob_sin_gen deiner Macht.

blions, pu_bli_ons ses bienfaits.
prei_sen dich, lob_sin_gen deiner Macht.

Sopr. I Solo.

rir___ les fruits; il leur dis_pen - se a - vec me_su - re et la chaleur des jours et la fraicheur des

schmückest die Au. Auf dein Ge_heiss strahlt warm die Sonne nie_der, dann in der Nacht mit Mass schickst du den küh_len

a 2.

cresc.

nuits: le champ qui les re-çut les rend avec u-su-re, qui les reçut les rend avec u-su- -re.
Thau; *und bald bringt je-des Korn uns vol-le Ähren wieder,* *und je-des Korn bringt vol-le Ähren wie- -der.*

Alto I Solo.

Il comman - de au so-leil d'ani-
Du befiehlst, dass das Licht am

8 2.

mer la na - tu - re, et la lu - miè - re est un don de ses mains: mais sa loi sain - te, sa loi pu - re est
Him - melsraum er - scheine, dass die Ge - stir - ne ih - re Bahnen zieh'n; doch dein Ge - setz, das heil' - ge, das rei - ne, ist

pp

pp

pp

cresc.

pp

cresc.

pp

cresc.

le plus ri-che don qu'il ait fait aux humains, le plus ri - che don qu'il ait fait aux humains.

uns das höch-ste Gut, das dei-ne Hand ver-lieh'n, das höch-ste Gut, das dei-ne Hand ver-lieh'n.

pp

cresc.

Andante con moto.

a 2.

TUTTI.

O mont de Si - na - ï, con - ser - ve la mé - moi - re de ce -

TUTTI.

O Si - - nai, gedenk' der heil' - gen, grossen Stun - de, wo dei - nem

TUTTI.

O mont de Si - na - ï, con - ser - ve la mé - moi - re de ce -

TUTTI.

O Si - - nai, gedenk' der heil' - gen, grossen Stun - de, wo dei - nem

Andante con moto.

jour à jamais auguste et re-nom-mé, quand, sur ton sommet en-flam-mé, dans un nu-

Haup- -te Gott in Wolken sich ge-nakt, wo Mo-ses dei-ne Hökn be-trat, ihm in dem

jour à jamais auguste et re-nom-mé, quand, sur ton sommet en-flam-mé. dans un nu-

Haup- -te Gott in Wolken sich ge-nakt, wo Mo-ses dei-ne Hökn be-trat, ihm in dem

a 2.

a 2.

a 2.

a 2.

sf sfp trem.

a - - ge é - pais le Seigneur en - fer - mé fit lui - re aux yeux mor - tels un -

Feu - - er - meer sich der Herr of - fen - bart, wo uns - re Au - gen traf . ein -

a - - ge é - pais le Seigneur en - fer - mé fit lui - re aux yeux mor - tels un -

Feu - - er - meer sich der Herr of - fen - bart, wo uns - re Au - gen traf ein -

p cresc. ff

p cresc. ff

p cresc. ff

p cresc.. ff

ff

dim. p cresc. ff

dim. p cresc. ff

dim. p cresc. ff

sf ff sf

ra - yon de sa gloi - - - re. Dis nous pourquoi ces feux et ces é - clairs, ces tor-

Strahl von seinem Glan - - - ze. Sag' an, was kün - - dete der Donnerschläge Drohn? der

sf ff sf

ra - yon de sa gloi - - - re. Dis nous pourquoi ces feux et ces é - clairs, ces tor-

Strahl von seinem Glan - - - ze. Sag' an, was kün - - dete der Donnerschläge Drohn? der

dim. p cresc. trem. ff trem.

dim. p cresc. ff

rents de fu-mée, et ce bruit dans les airs, ces trompet-tes et ce ton-ner-re: ve-nait-il

Blitz? das Meer von Rauch und der Po-sau-nen-ton? Zürn-te Gott in den Wet-tern, warf sein Be-

BSB

ren - ver-ser___ l'ordre des é - lé-ments? Sur ses an-ti - ques fon-de-ments ve-nait-il é-branler la

schluss die Welt___ in's al-te Nichts zu-rück? Kam er, im Au- - gen - blick der Er-de Ve - sten zu zer-

ren - ver-ser___ l'ordre des é - lé-ments? Sur ses an-ti - ques fon-de-ments ve-nait-il é-branler la

schluss die Welt___ in's al-te Nichts zu-rück? Kam er, im Au- - gen - blick der Er-de Ve - sten zu zer-

ter - re? ve-nait-il ébranler la ter- - - re?

schmettern? kam der Herr, sie zu zerschmet- - - tern?

Alto I Solo.

Il ve-

Er

ter - re? ve-nait-il ébranler la ter- - - re?

schmettern? kam der Herr, sie zu zerschmet- - - tern?

Andante sostenuto.

pp

pp

pp

pp

arco

pp

Sopr. I Solo.

Il venait à ce peuple heureux ordonner, or-
Er kam und that den Seinen die Gebote kund, be-

nait ré-vé-ler aux enfants des Hébreux de ses préceptes saints la lumiè-re immortel-le.
kam, mit seinem Volk zu schliessen einen Bund, den er für al-le Zeit auf-recht erhalten woll-te.

arco

pp

arco

pp

Andante sostenuto.

Allegro molto.

arco

don_ner de l'ai_mer d'une amour é_ter_nel _ le.
fahl, dass ihn sein Volk auf ewig lieben soll _ te.

O di _ vi _ ne, ô charman_te loi! O_ jus _ ti _ ce, ô bon_té su_prê_me!
O welch' hei_lig, göttliches Ge_ bot! Wie überschweng_lich reich ist seine Gna_de!

O di _ vi _ ne, ô charman_te loi! O_ jus _ ti _ ce, ô bon_té su_prê_me!
O welch' hei_lig, göttliches Ge_ bot! Wie überschweng_lich reich ist seine Gna_de!

a 2.

fp

a 2.

fp

sf

cresc.

sf

cresc.

p

p

p

cresc.

p sempre staccato

p sempre staccato

p

cresc.

sf

Sopr. I Solo.

Que de raisons, quel - le dou - ceur ex-trê - me d'en - gager à ce Dieu son a - mour et sa foi! D'un joug cru -

Die Vä - ter

sf

Kommt, lasst uns wal - len auf Got - tes Pfa - de und Treu - e ihm hal - ten bis in den Tod.

D'en-ga - ger à ce Dieu son a - mour et sa foi!

Lasst uns Treu - e ihm hal - ten bis in den Tod.

p

cresc.

pizz.

p

pizz.

p

cresc.

poco ritard.

el il sau_va nos aï_eux, les nour_rit au dé_sert d'un pain dé_li_cieux; il nous don_ne ses lois, il
macht' er von der Knechtschaft frei, gab ih_ _nen Man_na in der Wüste_nei; uns giebt er sein Ge_setz, will

BSB

Tempo.

cresc.

cresc.

TUTTI.

I. Solo.

se donne lui-mè-me; pourtant de biens il comman-de qu'on l'aime. O di-vi-ne, ô charmante loi! Des mers pour eux il

sich zu uns er-niedern: er will, dass wir ihm nur Lie-be er-wiedern. O welch' heilig, göttliches Ge-bot! Zum Meer spricht er: hier

TUTTI.

O welch' heilig, göttliches Ge-bot!

TUTTI.

O di-vi-ne, ô charmante loi!

TUTTI.

O welch' heilig, göttliches Ge-bot!

arco

Tempo.

BSB

sf *pp*

sf *pp*

sf *pp*

dolce

entr' ouvrit les eaux, d'un a - ri - de rocher fit sortir des ruisseaux; il nous donne ses lois, il se donne lui-même: pour tant de

legt sich dei-ne Wuth, den Fels ver - wan - delt er in Wasserfluth; doch will er sich zu uns aus Liebe selbst er-niedern, und will da-

sf *pp*

sf *pp*

BSB

a 2.

biens pour tant de biens, il com_man_ de qu'on l'ai_ me.

für, und will da_für, dass wir Lie_be ihm er_ wie_ dern.

O di_vi_ne, ô charmante loi! O_ jus_ti_ ce, ô bonté su_

O welch' hei_lig, göttliches Ge_bot!_ Ü_ berschwenglich reich ist seine

O di_vi_ne, ô charmante loi!_ O_ jus_ti_ ce, ô bonté su_

O welch' hei_lig, göttliches Ge_bot! Ü_ berschwenglich reich ist seine

a 2.

mf

cresc.

sempre staccato

prê - me! Que de raisons, quel - le dou - ceur ex - trê - me d'en - gager à ce

Gna - de! Kommt, lasst uns wal - len auf sei - nem Pfa - de und Treu - e ihm

prê - me! Que de raisons, quel - le dou - ceur ex - trê - me d'en -

Gna - de! Kommt, lasst uns wal - len auf sei - nem Pfa - de und Treu' ihm hal - ten, ihm

cresc.

cresc.

cresc..

sempre staccato

Sopr. I Solo.

Dieu son a - mour et sa foi, ____ son ____ a - mour et sa foi! Vous qui ne connais - sez qu' -
hal - ten bis in ____ den ____ Tod, ____ hal - - ten bis in den Tod. Ihr wol - let nur die Furcht, und

Alt. Soli.

Dieu son a - mour et sa foi, den - ga - ger son a - - mour et sa foi! Vous qui ne connais - sez qu' -
hal - ten ____ bis in den Tod, und Treu' ihm hal - - ten bis ____ in den Tod. Ihr wol - let nur die Furcht, und

gager son a - mour et sa foi, den - ga - ger son ____ a - mour et sa foi!
Treu - e ihm halten in den Tod, und Treu - e ihm hal - ten ____ bis ____ in den Tod.

Dieu son a - mour et sa foi, den - ga - ger son a - mour et sa foi!
hal - ten bis in den Tod, und Treu - e ihm hal - ten bis in den Tod.

une crainte ser_ vi _ le, in_grats, un Dieu si bon ne peut_il vous char_mer? Est _ il donc à vos coeurs, est _ il si dif_fi _

*nicht die Hoffnung hö _ ren, und sei _ ne Güt' er_zeigt er täg_lich doch auf's Neu! Wa _ rum ist es so schwer, ihm Lie_be zu ge_*

BSB

pp

pp

pp

ci - le et si pé - ni - - ble de l'ai - mer?

wäh - ren, ihm treu zu sein für sei - ne Treu?

Alto II.

L'escla - ve craint le ty - ran qui l'ou - tra - ge.
Der Sklave bebt vor des Ty - ran - - - nen Grim - me.

pp

pp

cresc.

cresc.

cresc.

sf

sf

sf

Sopr. I.

Mais des en_fants la_mour est le par_ta - ge: Vous vou_lez que ce Dieu vous com_ble de bienfaits,
Doch liebt das Kind des Va_ters Warnungsstim_me! Dem Gott, der euch er_schuf, der euch befreit vom Joch,

Vous vou_lez que ce Dieu vous com_ble de bienfaits,
Dem Gott, der euch er_schuf, der euch befreit vom Joch,

cresc.

cresc.

et ne l'ai-mer ja-mais, et ne l'ai-mer ja-mais, l'ai-mer ja- -mais et ne l'ai-
ihm wi-derstrebt ihr noch, ihm wi-derstrebt ihr noch, der euch er- -schuf, ihm wi-der-

et ne l'ai-mer ja-mais, et, et ne l'ai-mer ja-mais, l'ai-mer ja-mais, et ne l'ai-
ihm wi-derstrebt ihr noch, ihm, ihm wi-derstrebt ihr noch, der euch er-schuf. ihm wi-der-

mer ja - mais!
strebt ihr noch!
mer ja - mais!
strebt ihr noch!
TUTTI.
O di - vi - ne, ô charmante loi! O jus - ti - ce, ô bonté su - prê - me!
O welch' hei - lig, gött - liches Ge - bot! Ü - berschwenglich reich ist seine Gna - de!
O di - vi - ne, ô charmante loi! O jus - ti - ce, ô bonté su - prê - me! Que de rai -
O welch' hei - lig, gött - liches Ge - bot! Ü - berschwenglich reich ist seine Gna - de! Kommt, lasst uns

BSB

a 2.

a 2.

sempre stacc.

sempre stacc.

sempre stacc.

Que de raisons, quel - le dou - ceur ex-trê - me d'en - gager à ce

Kommt, lasst uns wal - len auf sei - nem Pfa - de und Treu - e ihm

sons, quel - le dou - ceur ex-trê - me d'en -

und

wal - len auf sei - nem Pfa - de d'en-gager à ce

und Treu ihm hal - ten, ihm

Dieu son a - mour et sa foi, son a - mour et sa foi, den - ga -
kal - ten bis in den Tod, kal - ten bis in den Tod, in den

Dieu son a - mour et sa foi, den - ga - ger son a - mour et sa foi, den - ga -
kal - ten bis in den Tod, und Treu' ihm kal - ten bis in den Tod, in den

gager son a - mour et sa foi, den - ga - ger son a - mour et sa foi, den - ga -
Treu - e ihm kal - ten in den Tod, und Treu - e ihm kal - ten bis in den Tod, in den

Dieu son a - mour et sa foi, den - ga - ger son a - mour et sa foi, den - ga -
kal - ten bis in den Tod, und Treu - e ihm kal - ten bis in den Tod, in den

a 2.

p cresc.

a 2.

p cresc.

tr

p cresc.

cresc.

ger à ce Dieu, à ce Dieu son a - mour, d'en - ga - ger

Tod, in den Tod, Treu' ihm hal - ten bis zum Tod, Treu' ihm hal - - -

ger à ce Dieu, à ce Dieu son a - mour, d'en - ga - ger

Tod, in den Tod, Treu' ihm hal - ten bis zum Tod, Treu' ihm hal - - -

cresc. ff a 2.

p cresc. sf

cresc.

son a- mour et sa foi, den - ga-
ten zum Tod, Treu' ihm hal- - - - ten, lasst uns

à ce Dieu son a- mour et sa foi, den - ga-
ten zum Tod, bis zum Tod, Treu' ihm hal- - - - ten, lasst uns

à ce Dieu son a- mour et sa foi, den - ga-

ten zum Tod, bis zum Tod, Treu' ihm hal- - - - ten, lasst uns

ger à ce Dieu son a-mour et sa foi, à ce Dieu son a-mour et sa foi,
Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod, Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod,

ger à ce Dieu son a-mour et sa foi, d'en-ga-ger à ce Dieu son a-mour et sa foi,
Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod, lasst uns Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod,

ger à ce Dieu son a-mour et sa foi, d'en-ga-ger à ce Dieu son a-mour et sa foi,
Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod, lasst uns Treu-e ihm hal-ten bis in den Tod,

Andante maestoso.

a 2.

son a_mour et sa foi! Tout lu_ ni_vers est plein de sa magni_fi_

*bis in den Tod! Herr, durch die gan_ze Welt ist deine Macht ver_*

son a_mour et sa foi! Tout lu_ ni_vers est plein de sa magni_fi_

*bis in den Tod! Herr, durch die gan_ze Welt ist deine Macht ver_*

Andante maestoso.

cen_ce;qu'on l'a_do_re ce Dieu;qu'on l'in_voque à jamais, qu'on l'in_voque à ja_mais!

kündet, An_be_tung und Dank sei dir e_wig ge_brackt, sei dir e_wig ge_brackt!

cen_ce;qu'on l'a_do_re ce Dieu;qu'on l'in_voque à jamais, qu'on l'in_voque à ja_mais, ja_mais!

kündet, An_be_tung und Dank sei dir e_wig ge_brackt, sei dir e_wig ge_brackt, ge_brackt!